



Unterricht in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)

Informationen für Eltern

Обучение по роден език и култура (РЕК)

информация за родители

Много хора живеят днес в мултикултурно обкръжение. Това важи както за личния така и за професионалния живот. Затова развитието на многоезичните и межкултурните компетенции е една от съществените задачи на училището. Такава цел преследва и обучението по роден език и култура (РЕК), което се подкрепя от дирекцията по образованието. Днес в кантон Цюрих това обучение посещават десетки хиляди деца и младежи.

Какво представлява РЕК?

Като допълнение към образованието в държавните училища се предлага изучаването на много други езици или както се нарича още обучение по роден език и култура (РЕК). Изучавайки този предмет двуезични деца и младежи могат да разширят познанията си по своя роден език (наричан също "първи език"). Освен това ще получат знания за културата на родителите си, т.е. история, география, литература и традиции на страната и народа на техния произход.

Полза от учебния предмет РЕК

- Който владее добре родния си език, учи по-бързо и лесно немски и други чужди езици.
- Учениците разширяват познанията си по родния си език - разбиране, говор, четене и писане.
- Доброто познаване на родния език помага на децата да поддържат контакти със семейството и роднините си.
- Владееенето на всеки допълнителен език може да е от значение за бъдещата професионална реализация.
- Доброто владееене на езика улеснява контакта със страната (продължение на образованието, завръщане, професионална дейност).
- Предметът РЕК спомага за повдигане на самочувствието и разширяване на миогледа и по този начин способствува за общото повишаване на успеха в училище.
- Децата се запознават по-добре с културата на страната, от която са дошли техните родители, и това допринася за разбиране на ситуацията им в Швейцария. Развиват и способности да общуват в различни култури и да се интегрират по-добре в приемното общество.

Как родителите да подпомогнат езиковото развитие на многоезичните деца?

- Говорете с Вашето дете езика, който можете да говорите съвсем спонтанно и естествено - най-често това е майчиния език. (Предположението, че на детето му е по-лесно в училище, когато чуждоезични родители говорят с него на немски, е грешно).
- Избягвайте в разговор с детето да смесвате Вашия роден език с немския. Говорете на родния си език дори когато детето отговаря на немски. Оставете обаче детето само да избере на какъв език да отговаря.
- Когато бащата и майката говорят различни езици, можете въпреки това да говорите на родния си език на детето. Важни и в този случай са ясни правила: "Мама говори този език, баща ми говори този език, когато сме заедно на масата говорим така."
- Не се предавайте в кризисни ситуации. Възможно е детето Ви да говори в дадена фаза само немски, въпреки че разбира родния език на родителя. Ако сте последователни, детето ще продължи да усъвършенства пасивно езика и най-вероятно по-късно дори ще го говори.

- Поддържайте интереса на детето към родния език като му разказвате ежедневни случки и го изслушвате, заедно разглеждате книжки, рецитирате, пеете, разказвате или четете заедно приказки.
- Създавайте редовно ситуации, в които детето Ви ще трябва да използва езика без помощта на превод от трети (напр. посещения у роднини).
- Погрижете се детето Ви от малко да има много контакт с немския език. Бъдете сами открити за немския език и го учете. Вие сте пример за детето.
- Дайте възможност на детето (желателно още в детската градина) да посещава занятията по РЕК и го карайте редовно да разказва какво е научило там.
- Поддържайте редовен контакт с учителите по задължителнообразователните предмети както и с учителите по предмета РЕК.

Организация на обучението по РЕК

Кой преподава?

Обучението по РЕК се организира и финансира или от посолствата (или консулатите) на съответните страни или от частни сдружения. В държавното училище занятията са признати чрез закон като свободно избираем предмет. Преподавателите по РЕК работят в контакт с преподавателите участващи в задължителното обучение. 1-2 пъти в годината те канят родителите на информационно събрание.

Записвания

Занятията могат да се посещават от детска градина или от 1ви клас. Родителите записват детето на уеб адрес: www.volksschulamt.zh.ch/hsk. По желание родителите могат да го запишат и с формуляр, който трябва да поискат от класния учител или могат също така да се свържат директно с лицето, което координира обучението по РЕК (виж "контакти" по-долу).

Време на занятията

Занятията се провеждат в 2 до 4 учебни часа седмично. Те се провеждат частично по време на задължителното обучение през седмицата, най-често обаче след редовните часове или в събота.

Място на занятията

Занятията се провеждат в държавните училища по възможност в близост до местоживееене на детето.

Оценка в училищното свидетелство

Учителите по РЕК оценяват постиженията и напредъка на децата с оценка от 1 до 6 и я попълват в атест (формуляр). Класният ръководител нанася оценката в свидетелството.

Kontaktadresse / Контакти

Frau Margarita Kousseva
Schlossbergstr. 4, 8630 Rüti
076 460 76 92, kousseva-salikhov@bluewin.ch
www.rodnaresch.org